

**Translated Glossary of Terminology for Ranked-Choice Voting
(DRAFT #1)**

Term/phrase	Spanish <u>Spoken</u> Terminology
Rank	Rango/orden de preferencia
Ranked-Choice (RCV)	Voto por orden de preferencia/ Votación por orden de Preferencia
First-choice votes	Votos de primera preferencia
Second-choice votes	Votos de segunda preferencia
Third-choice votes	Votos de tercera preferencia
Next-choice	Próxima preferencia/ Próxima opción
Majority (50% + 1)	Mayoridad de 50% más 1
Eliminating candidates	Eliminación de candidatos
Transferring votes	Transferencia de Votos
Demonstration ballot	Balota de muestra
Votes are recounted	Recuento de votos/los votos se vuelven a contar
Unvoted Blank Ballot	Balota sin marcada
Candidate in more than one choice	El candidato se repite en mas de una columna
Unvoted Choice	Preferencia sin voto
Same ranking	Mismo rango/ mismo nivel de preferencia.
Process ballots	Procesar las balotas
Validity of ballot (<i>To verify the validity of the absentee voter's signatures</i>)	Validez de la balota (Verificar la validez de las firmas de los votos ausentes)
*Instant run-off voting	El voto en una elección instanánea de desempate.
*Instantaneous reporting	Reportage instantáneo
Run-off election	Elección adicional de desempate
Select the same candidate in more than one column (select a different candidate in each column)	Seleccione el mismo candidato en más de una columna. (Seleccione a un diferente candidate en cada columna)
Qualified write-in candidate	Candidato calificado no listado

*In San Francisco, Ranked-choice voting is sometimes called “Instant run-off voting”. The department uses the term Ranked-choice voting, because it describes the voting method – voter are directed to rank their first, second and third choice candidates. The Department also uses the term ranked-choice voting because the word “instant” might create an expectation that final results will be available immediately after the polls close on election night. But the term “instant run-off” does not mean instantaneous reporting of results – the terms means that there is no need for a separate run-off election.

*En San Francisco a veces se refiere uno al método de votación por orden de preferencia como "*instant run-off voting*" ó Elección instántanea de desempate. El Departamento de Elecciones utiliza generalmente el termino 'votación por orden de preferencia' por que éste describe el método de votación; los electores son dirigidos a elegir a los candidatos de su primera, segunda y tercera preferencia. El Departamento de Elecciones también prefiere utilizar el termino de votación por orden de preferencia para evitar confusiones con la palabra 'instantáneo,' la cual puede dar la impresión que los resultados estarán disponibles inmediatamente después de cerrar las urnas electorales en la día de las Elecciones. El termino "Elección instántanea de desempate" no quiere decir que los resultados serán reportados instantaneamente- el termino significa que no habrá necesidad de tener un eleccion adicional de desempate.